

**La Voix  
de l'Est**

LE SUPPLEMENT  
DU SAMEDI

**bien coloré**

**Un automne**



*Tout en vous baladant dans la nature, pour bien admirer les merveilleux paysages de l'automne, pourquoi ne pas vous arrêter au Jardin zoologique de Granby? Le décor est là aussi bien coloré et l'atmosphère qui y règne vous fera oublier pour un instant les rigueurs de la saison qui vient.*



par  
Roland  
Gagné

## Un chien qui n'est pas un chien

Le chien des prairies est bien le seul chien qui ne ressemble pas à un chien. Il ressemble plutôt à un écureuil. On l'appelle ainsi à cause de ses aboiements canins.

Son habitat, il le construit lui-même, comme on peut s'en rendre compte au Jardin zoologique de Granby, où, à même un monticule de terre, il s'est aménagé une véritable ville souterraine.

Le chien des prairies est un animal inoffensif qui, pour survivre, a livré de dures luttes. On ne saurait cependant blâmer ceux qui l'ont ainsi persécuté.

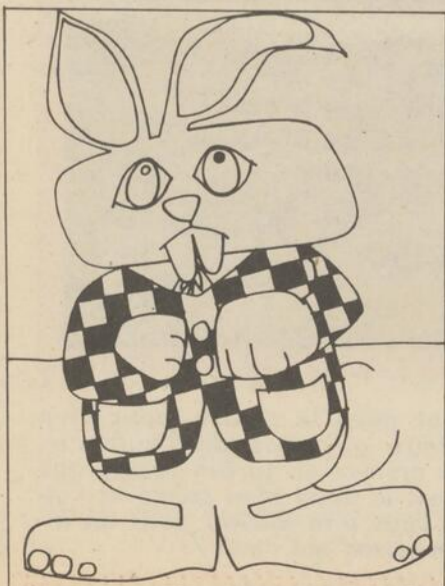
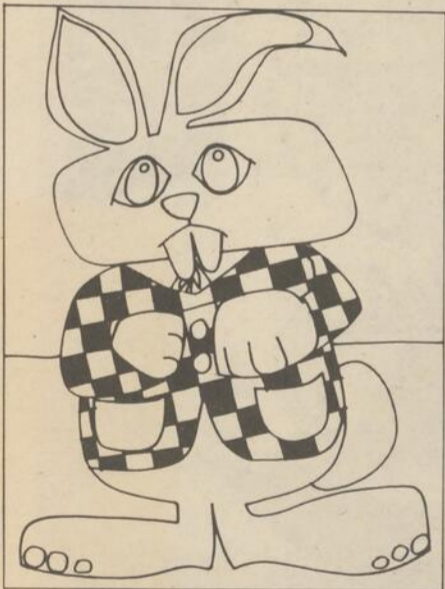
Au début du siècle, par exemple, au Texas, on en comptait des milliards. Or, on peut s'imaginer les problèmes que leurs habitudes de vie pouvaient créer pour les grands éleveurs. Les chiens des prairies s'accaparaient de grandes étendues de terrain qu'ils transformaient en de véritables métropoles pour se protéger. Ces agglomérations souterraines étaient de magnifiques labyrinthes où ils se réfugiaient au moindre danger.

Or, non seulement les éleveurs avaient besoin de ces terres, mais leurs chevaux se brisaient souvent les pattes en traversant ces monticules qui paraissaient sans doute très solides, mais qui en réalité ne l'étaient pas. A part cela, on n'aurait eu aucune raison de les massacrer comme on l'a fait en les empoisonnant.

Au jardin zoologique, ils constituent une véritable attraction pour ceux qui les regardent agir. Surtout à l'automne, alors qu'ils mangent tout ce qu'ils trouvent en vue de l'hiver. Car ils hibernent comme les marmottes dans les régions froides. Ils ne sortent de leurs terriers qu'à l'arrivée des jours ensoleillés.

Ils sont habituellement considérés comme les meilleurs architectes que l'on puisse trouver. Leurs habitats sont aménagés de telle sorte qu'ils leur permettent de se loger aussi bien que de se protéger en cas de danger. Ils comprennent même des sorties de secours au cas où on parviendrait à les déloger.

Il est curieux, cependant, qu'on ne les ait jamais tués pour leur chair qui est aussi excellente que celle de l'écureuil ou du lapin. Est-ce à cause de leur nom? Peut-être. L'homme n'aime pas la "viande à chien".

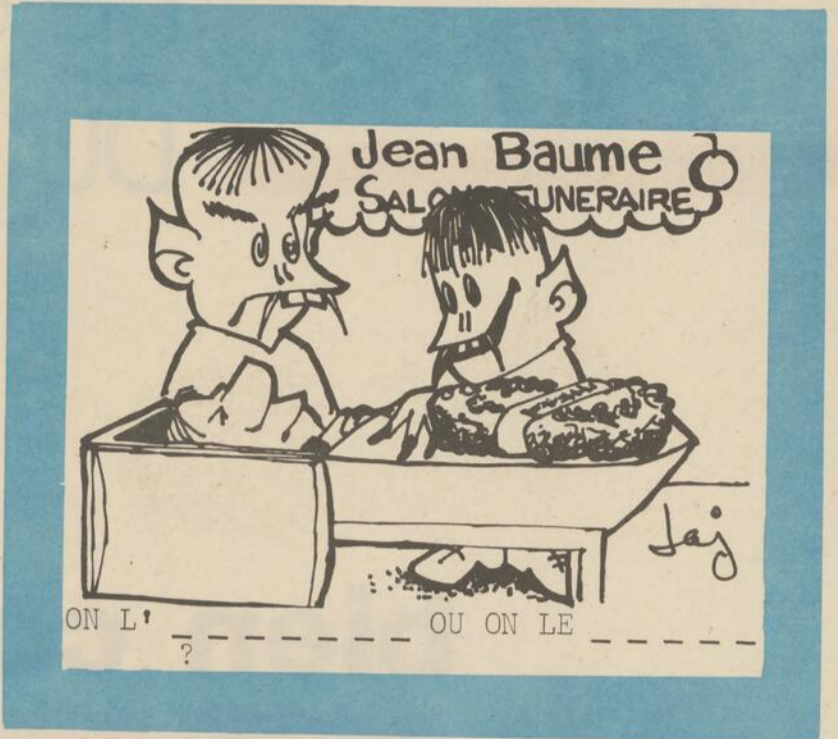


## JEU DES ERREURS

1- le centre de l'œil est noir.  
2- il manque un cercle dans sa patte droite.  
3- la ligne de sa queue est interrompue.  
4- il manque un peu de noir près de sa poche gauche.  
5- une ligne manque au-dessus du premier bouton.  
6- dans la main de droite, une ligne est plus courte.  
7- près de sa main gauche, une partie de carré blanc est noire.

**SOLUTION**

## Gag Surprise



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	A	A	S	E	R	E	I	T	E	M	I	C	S	P	P
2	S	S	S	A	M	E	I	U	Q	E	R	P	T	C	R
3	U	E	E	S	U	O	I	M	S	M	R	N	F	R	E
4	R	E	C	R	A	T	R	V	O	O	E	T	U	Y	L
5	S	D	T	E	I	S	O	R	C	M	R	E	E	P	A
6	A	E	E	A	D	A	I	P	U	A	M	T	V	T	R
7	U	C	M	A	T	B	R	N	S	U	D	C	I	E	I
8	T	E	S	S	O	F	O	E	A	I	N	A	G	R	L
9	E	D	I	N	T	M	E	B	N	T	E	V	V	E	E
10	M	I	D	N	R	E	M	B	A	U	M	E	R	R	V
11	I	L	A	M	O	E	U	O	R	T	F	A	C	U	E
12	T	U	E	R	S	G	O	B	S	E	Q	U	E	E	S
13	C	S	E	L	L	I	A	R	E	N	U	F	I	L	N
14	I	R	E	S	S	A	P	E	R	T	R	O	M	P	E
15	V	E	U	V	E	E	G	A	H	P	O	C	R	A	S

### EXPLICATION DU JEU

- 1- Repérer dans la grille les mots de la liste attachée au jeu.
- 2- Les lettres qui restent forment les mots qui manquent pour compléter le "gag".
- 3- Le nombre de tirets indique le nombre de lettres qui composent les mots qui manquent.
- 4- Les lettres des mots et les mots eux-mêmes apparaissent dans l'ordre.
- 5- Découvrez le "gag" surprise et contez-le à vos amis!!!

**A**  
Agonie  
Assassinat  
Autopsie  
**C**  
Cadavre  
Caveau  
Cimetières  
Corps  
Crypte  
**D**  
Décédées  
Décès  
**E**  
Embaumer  
Embaumeur

Ensevelir  
Etat  
**F**  
Fosse  
Funérailles  
Fénuraire  
**M**  
Mal  
Momie  
Monument  
Moribond  
Mort  
**O**  
Obsèque  
**P**  
Pleurer

**R**  
Râler  
Requiem  
**S**  
Sarcophage  
Sort  
Sortir  
Sursaut  
**T**  
Trépasser  
Trou  
Tuer  
**V**  
Veuf  
Veuve  
Victime  
Vie

# le coin des jeunes



## GAGNANTS DU CONCOURS DES JEUNES

Guy Bessette,  
2089 St-Michel,  
IBERVILLE, Qué.

Guy Girardeau,  
FULFORD, Co.  
Brome, Qué.

Gilles Harnois,  
480 Ste-Anne,  
GRANBY, Qué.

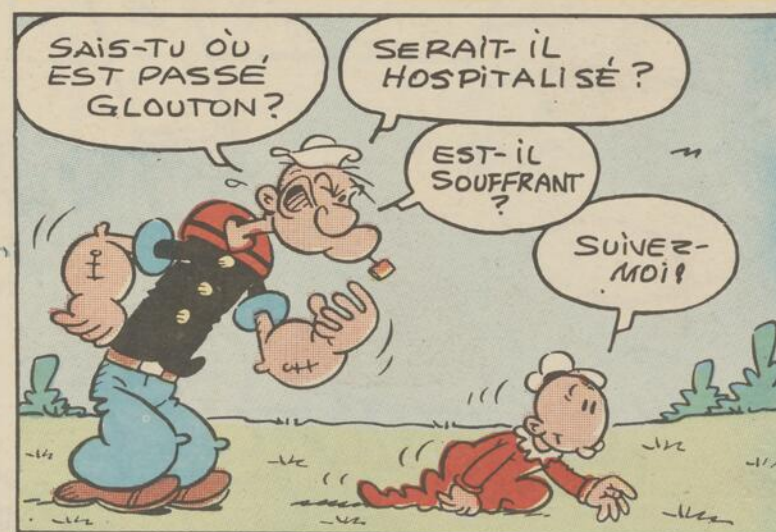
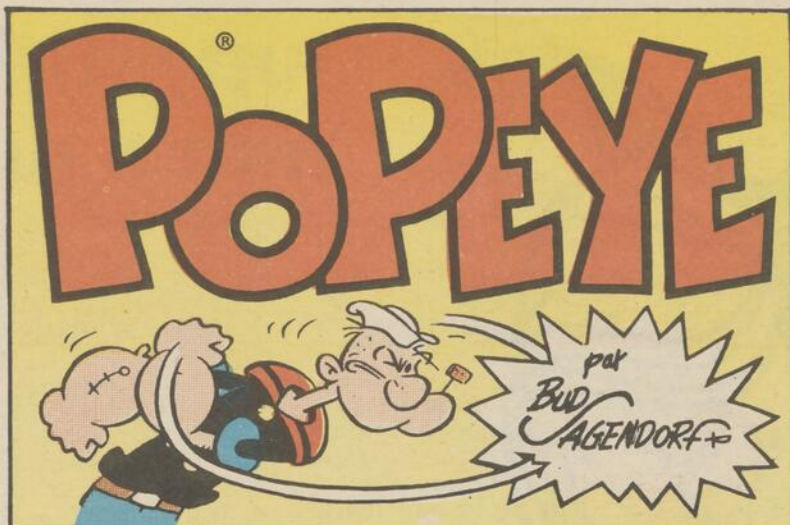
Sylvie Lapierre,  
R.R. No. 1,  
GRANBY, Qué.

Fernand St-Onge,  
1001 St-Charles,  
GRANBY, Qué.

Envoie ta participation à: Coin des Jeunes- La Voix de l'Est - 138 Principale - Granby

# LES COMIQUES

La Voix  
de l'Est



# Le FANTÔME par LEE FALK



C'EST CETTE PERRUQUE QUE VOTRE ANCÊTRE AVAIT ENLEVÉE À SON FILS!

OUI... APRÈS AVOIR VU SON FILS DANS JULIETTE!

EST-IL RETOURNÉ DANS LA JUNGLE AVEC SON PÈRE?



REGARDONS DANS LES ARCHIVES: JE TÂCHAI DE LUI FAIRE ENTENDRE RAISON MAIS IL A PERSISTÉ DANS SON OBSTINATION!

ÇA VEUT DIRE QUOI?

IL ÉTAIT TÊTU!



MON ANCÊTRE LE SECOND FANTÔME ÉTAIT FURIEUX...

TU T'ES SAUVÉ DU COLLÈGE ET JE TE RETROUVE ENTRAIN DE JOUER UN RÔLE DE FILLE...

OUI!

"L'HISTOIRE DU FANTÔME EN 1604."



DANS CES TEMPS-LÀ... LES ACTEURS N'ÉTAIENT PAS APPRÉCIÉS!

IL N'Y A RIEN DE PLUS VULGAIRE QUE CE MÉTIER DE... VAGABOND!

JE SUIS FIER D'ÊTRE COMÉDIEN!



TU ES MON FILS! TU HÉRITERAS DU TRÔNE DU CRÂNE! TU DOIS SUIVRE MES TRACES...

NON! JE DÉSIRE RESTER ICI!

© King Features Syndicate, Inc., 1971. World rights reserved.



JE NE VEUX PAS ÊTRE UN JUSTICIER! LA LIGNÉE SETERMINERA AVEC VOUS... PÈRE!

?!

SY BARRY 10/17



... IL SORTIT SANS AJOUTER UN SEUL MOT!

PÈRE!



OUF! IL A TENU TÊTE DEVANT SON PÈRE!

MAIS LA LIGNÉE DU FANTÔME S'EST-ELLE ARRÊTÉE... QU'EST-IL ADVENU?

À DEMAIN LA SUITE! C'EST L'HEURE DU REPOS

AH NON!

CONT'D

# Archie

par BOB MONTANA



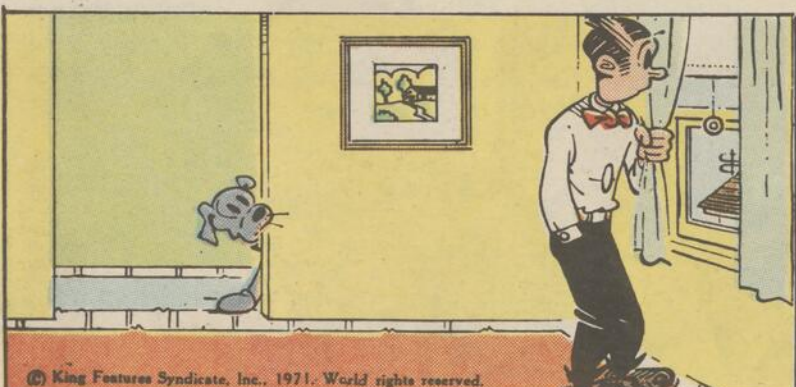
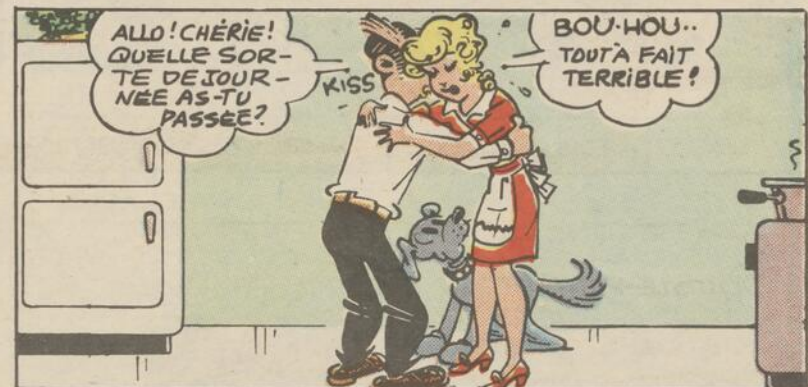
# FLASH GORDON

par DAN BARRY



# BLONDINETTE

par CHIC YOUNG



# Tante Louise et Tipoil

par FRED LASSWELL



# Le Témoin muet



TU VOIS MA MAIN? JE PEUX L'OUVRIR ET LA SERRER. MAIS IL MANQUE LE MOUVEMENT DES DOIGTS. UNE CHANCE, JE NE SUIS PAS UN PIANISTE.



SUSY SE TAIT, OPPRIMÉE D'UNE ANGOISSE, REGARDE CETTE MAIN QUI PLUSIEURS FOIS, AVEC UNE TENDRESSE INFINIE, À CARESSÉ SON CORPS EN LA FAISANT FRÉMIR DE VOLUPTÉ.

MAIS TU PEUX GUÉRIR... POURQUOI NE FAIS-TU PAS DES APPLICATIONS ÉLECTRIQUES?

OH, JE T'EN PRIE, NE FAIS PAS LA COMÉDIE... DÉSORMAIS MA FIN EST PROCHE...



MAIS, QUE DIS-TU? JE NE VEUX PAS QUE TU DISES CELA, JE NE VEUX PAS!

VOYONS NÉTE FAIS PAS DE LA PEINE POUR MOI. ON MEURT UN PEU CHAQUE JOUR, DU MOMENT DE LA NAISSANCE. LA VIE EST LA FRACTION D'UN MOMENT DE L'ÉTERNITÉ.



CONNAISS-TU LA PHILOSOPHIE JAPONAISE? "IL Y A UN SEUL JOUR POUR LA MORT, TOUS LES AUTRES NE COMPTENT PAS". J'ATTENDS CE JOUR-LÀ. JE LE DÉSIRE.



IL VOIT LES YEUX DE SUSY SE REMPLIR DE LARMES, ET AVEC UN EFFORT DE VOLONTÉ, CHANGE SON TON ET SA MANIÈRE.

OH, NON, PAS AINSI! AUJOURD'HUI NOUS SOMMES VIVANTS ET LA VIE EST BELLE! VIENS, JE T'EMMÈNE CHEZ TOI.



ILS SE DIRIGENT DIRECTEMENT VERS LA MAISON DE SUSY QUI NE RÉUSSIT PAS À DÉTACHER SES YEUX DE SON VISAGE/ILLUMINÉ PAR LES FEUX DES MÈCHES ET CEUX DES VOTURES DERRIÈRE EUX.

COMME AVANT... TU T'APERÇOIS QUE JE TE REGARDES

POURQUOI ME REGARDES-TU AINSI?



COMME AVANT...  
ÇA M'EST RESTÉ: JE  
SENS ENCORE TON RE-  
GARD. C'EST COMME U-  
NE CARESSE.

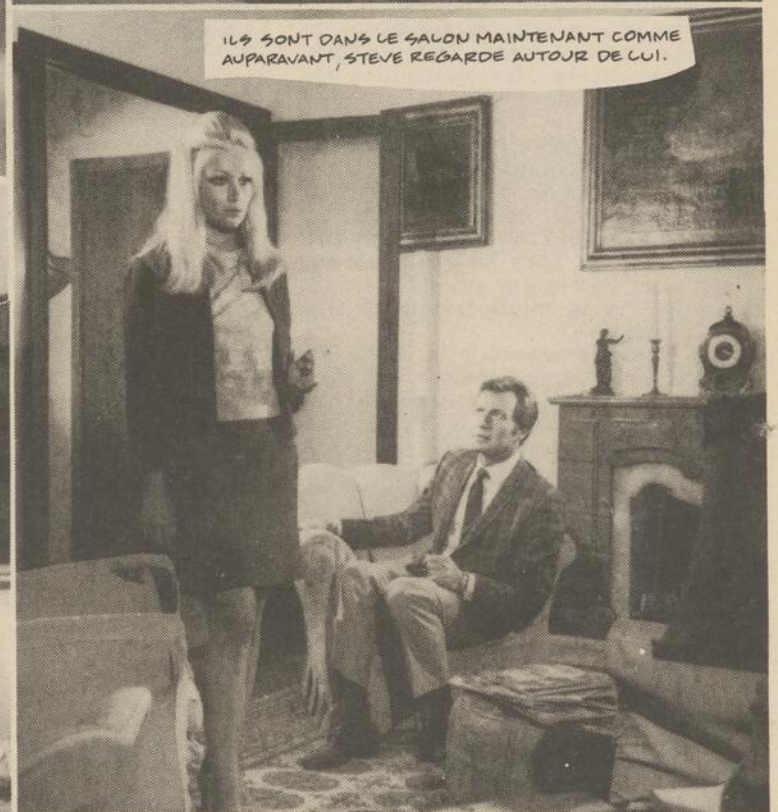
OH!  
STEVE...



STEVE ARRÊTE LA VOITURE DEVANT LA  
PORTE DE SUSY.

NOUS SOMMES AR-  
RIVÉS SUSY... TU VOIS...  
JE ME SOUVIENS AUSSI  
DE TA PORTE.

POURQUOI NE MONTES-  
TU PAS ? JE T'OFFIRAIS...  
UN VERRE DE LAIT...



ILS SONT DANS LE SALON MAINTENANT COMME  
AUPARAVANT, STEVE REGARDE ATOUR DE LUI.



LAIT ? NON, JE NE  
BOIS PLUS DE LAIT, JE  
BOIS DU WHISKY MAINTE-  
NANT, JE BOIS DU GIN,  
VODKA... BEAUCOUP!



TANDIS QUE SUSY S'APPROCHE DU BAR, STEVE  
CONTINUE À PARLER, ABSENT ET RÉSIGNÉ.

ME RETROUVER ICI  
ENTRE CES MURS, ENTRE  
TES CHOSES, RESPIRER L'AIR  
QUE TU RESPIRES... TE SEN-  
TIR PRÉSENTE ET PRÈS  
DE MOI.

# L'imprimerie Commerciale La Voix de l'Est

167 RUE PRINCIPALE

GRANBY

TÉLÉPHONE 372-5433

IMPRESSIONS DE TOUS GENRES  
DE LA CARTE D'AFFAIRES AUX REVUES, ETC.  
DEPARTEMENT DE DESSIN COMMERCIAL

# VOYAGES



PRIX EN ARGENT  
ALLANT DE  
\$1 à 1000

RÈGLEMENTS DU CONCOURS  
AUX ÉTALAGES DE PEPSI-COLA

## La grande cuisine prend la mer à bord du "France"

Le croisiériste peut fort bien demander un hot dog à bord du «France», mais le Chef Henri Le Huédé le déconseille fortement. «C'est l'une des rares choses que nous ne pouvons réussir, dit-il. Par contre, nous avons le Homard de Cornouailles au gratin thermidor, la Poularde en cocotte, les Côtes de pré-salé fleuriste, les Suprêmes de pigeons à la vigneronne et de succulentes Crêpes suzettes».

Et, si cela ne satisfait pas encore les palais les plus avertis, le menu qui ne se répète jamais durant une croisière comporte encore des douzaines de mets tous plus succulents les uns que les autres.

D'ailleurs, le répertoire du Chef Le Huédé est tellement vaste qu'il est disposé à préparer spécialement pour vous, même s'il ne figure pas au menu, le plat qui saura satisfaire votre caprice du jour. Sans frais supplémentaires, vous l'arroserez de blanc ou de rouge que le sommelier vous servira avec le sourire.

Une croisière-vacance à bord du «France», c'est cela, mais c'est bien autre chose aussi. Le paquebot, qui commencera sa saison le 20 octobre prochain avec une croisière canadienne qui se terminera à Québec, offre de tout. Si vous recherchez la détente complète, qu'à cela ne tienne, car elle est à votre entière disposition. Préférez-vous les distractions — danse,

sports, rencontres — vous avez le choix.

En croisière, le vacancier parcourt les îles, visitant les boutiques exotiques ou s'étendant nonchalamment sur les plages dorées, au soleil antillais. Il furete, se détend, admire, rencontre les autochtones qu'il apprend à connaître. Et, surtout, il oublie ses soucis de tous les jours. C'est une vie de rêve, une existence à part. Peut-on demander davantage?

Cette année, le «France» aura un nouveau compagnon dans les Antilles. C'est le tout nouveau de Grasse qui a choisi San Juan comme port d'attache. A COMPTER DU 23 novembre, ce paquebot de 19,000 tonnes entièrement climatisé entreprendra une série de sept croisières dont la dernière se terminera le 18 janvier.

Ceux qui ont la chance de prendre des vacances automnales ou hivernales respireront tantôt l'atmosphère de la Hollande à Curaçao, puis celle des îles exotiques américaines à San Juan, après un aperçu de l'ambiance toute britannique de la Barbade et de la joie de vivre de la France en Martinique ou en Guadeloupe.

De retour au Canada, le vacancier en aura pour des mois à raconter son périple et à montrer à qui voudra les voir les superbes photos qu'il aura prises de tout l'exotisme qu'il aura assimilé.



## Baisse des tarifs aériens pour les voyages outre-mer

MONTREAL — La structure tarifaire qu'offrent les compagnies aériennes sur l'Atlantique est annoncée et les prix sont baissés, mais c'est de plus en plus difficile à comprendre.

Beaucoup de personnes n'ont pas eu l'opportunité de voyager faute d'argent. En 1972, ils pourront voyager outre-mer à prix d'aubaine.

Plusieurs rumeurs circulent présentement sur ce que seront les tarifs aériens l'an prochain. Sur la ligne entre le Canada et la Grande-Bretagne par exemple, une entente fut faite.

A partir du 1er février prochain, BOAC offre des vols entre Montréal et trois villes importantes de l'Angleterre, c'est-à-dire Londres, Manchester et Glasgow, pour \$189.

Ces vols sont effectués par les jets réguliers de BOAC, incluant le nouveau 747, et les passagers reçoivent les mêmes courtoisies et confort offerts aux voyageurs payant le plein prix.

Il y a un autre avantage pour les familles voyageant avec des enfants âgés de 2 à 11 ans. Ces derniers bénéficient du demi tarif.

Par conséquent, pour profiter de ces aubaines il faut faire ses réservations trois mois d'avance.

Par exemple, si la date de voyage en Angleterre

est fixée pour le 1er février, le billet doit être payé et la réservation faite le 1er novembre. Si le vol est annulé, le passager paiera une amende de 25% sur le prix du billet.

Une police d'assurance à bon marché est offerte en mesure de protection contre une annulation en cas de maladie.

Avec ces tarifs, le séjour minimum doit être de 22 jours, et au maximum de 45 jours. Des recherches indiquent que 70% des Canadiens visitant l'Angleterre y restent pour au moins trois semaines. Et naturellement le choix du séjour demeure la prérogative du passager et non de la compagnie aérienne ou d'un organisme quelconque.

Il n'est pas nécessaire d'être membre d'un club ou de payer un cachet à son organisateur afin d'avoir accès à ces tarifs.

Que le passager soit âgé de 18 ou 80 ans, son siège est assuré sur le vol projeté.

La comparaison de ces tarifs avec ceux des vols nolisés est inévitable.

Si l'on compare le prix d'un vol régulier (payé trois mois d'avance) avec celui d'un vol nolisé, le coût, pour neuf mois sur douze, est de \$189, de Montréal à Londres pour le vol régulier et de \$170 pour le vol nolisé.

Par exemple, pour une famille de deux adultes voyageant avec deux enfants en bas de 12 ans, le coût sur un vol nolisé sera donc de 4 x \$170 = \$680.

Le coût pour un vol régulier, offrant demi passage aux enfants, sera donc 2 x \$189 plus 2 x \$95 donnant un grand total de \$568.

Cette comparaison de prix n'inclut aucun montant devant être payé pour obtenir une carte de membre d'un club afin de bénéficier des vols nolisés.

Le coût de Montréal à Londres durant la période de pointe, les mois de juin, juillet et août, sera de \$234.

Pour plusieurs, particulièrement ceux qui sont membres d'un club authentique et préfèrent voyager avec leur groupe, les vols nolisés restent leur meilleur moyen de transport.

Mais pour une famille désirant aller en Europe et déboursier un montant raisonnable, les nouveaux tarifs sont sûrement leur désir accompli.

Les agents de voyages sont les premiers à recevoir tous les renseignements sur les nouveaux tarifs aériens et sont toujours à la disposition du public pour leur expliquer en détail la situation tarifaire.

En 1972

## Le navire-amiral de la Greek Line fera des croisières au Québec

MONTREAL (à bord du T.S.S. OLYMPIA), le 1er octobre — Le Vieux Montréal et «Terre des Hommes», la Vieille Capitale avec ses remparts et sa citadelle, la beauté naturelle du Québec, le fait qu'on parle français chez nous sont autant de facteurs qui ont décidé la Greek Line à ajouter Montréal et Québec comme ports d'arrivée et de départ pour ses bateaux de croisière.

Synonymes de détente intégrale, les croisières connaissent actuellement une popularité sans précédent.

En plus d'offrir à bord toutes les distractions et sports imaginables, le bateau est un restaurant de grande classe et un luxueux hôtel flottant où l'on vit même aux escaliers. On y danse, on s'amuse ferme: c'est une forme de vacances particulièrement appréciée des Canadiens — et les Québécois sont considérés comme une clientèle de choix.

Le vice-président exécutif de la Greek Line, M. Ami Vassiliadis, a annoncé la venue l'année prochaine du navire amiral de la flotte, le T.S.S. QUEEN ANNA-MARIA, jaugeant 26,300 tonnes.

Prenant la parole à bord de l'OLYMPIA aujourd'hui au cours d'une réception réunissant les représentants de la province, de la ville ainsi que de tous les secteurs de l'industrie du tourisme, M. Vassiliadis a souligné l'originalité des itinéraires établis pour 1972. Les touristes américains pourront venir de New York à Québec et à Montréal, faisant escale à Ingonish, Sydney et Charlottetown. De Montréal, ils peuvent continuer en faisant une croisière au Saguenay avec escale à Bagotville, ensuite à Gaspé et à Percé avant de regagner New York. Des croisières aux Antilles alternent avec des croisières canadiennes. Ainsi, les Canadiens

pourront monter à bord ici et prendre des vacances «sur mesure» en optant pour des croisières de cinq à dix-huit jours.

L'OLYMPIA est arrivé ce matin de Québec au cours de sa croisière canadienne inaugurale. Le luxueux bateau unilatéral de 23,000 tonnes repart ce soir faire une croisière au Saguenay avec escale folklorique à Bagotville. Regagnant Montréal de bonne heure le matin du 4 octobre, l'Olympia repart à midi pour une croisière de 12 jours vers les Antilles — faisant escale à St. Martin, St. Thomas et La Martinique.

Les deux bateaux de la Greek Line sont réputés pour l'excellence du service, la qualité de la cuisine, la gaieté méridionale qui y règne. Rénovés et réaménagés complètement l'année dernière, tout y est neuf et du dernier confort. En plus des traversées transatlantiques, ils font au cours de l'année 115 croisières.